

УДК 811.111:81'42

© Н. П. Крюковская, Е. Н. Василенко

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА К НАЦИИ КАК ЖАНР ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Рассматриваются особенности еженедельного обращения президента к нации как разновидности американской президентской риторики и как жанра политического дискурса на основе скриптов субботних обращений президента США Б. Обамы к нации за 2009 год. Установлено, что композиционная схема традиционных еженедельных обращений американских президентов к нации является относительно простой, поскольку информация воспринимается реципиентами на слух, и состоит из таких блоков, как заявка темы монолога, тезисы различных видов, аргументы, небольшое по объему заключение и благодарность президента за прослушивание. Выявлено, что в проанализированном материале доминируют темы, связанные с процессами, происходящими в стране в заданный период. К языковым особенностям жанра относится наличие значительного количества лексических и грамматических знаков выражения интеграции и различных средств художественной выразительности.

In the article the peculiarities of the genre of the weekly address of the president of the United States to the nation are observed on the basis of the scripts of B. Obama's Saturday addresses in 2009. It is determined that the composition of weekly Saturday addresses of the American president to the nation is quite simple because of the oral form of its representation. It includes application of the theme of the monologue, various kinds of theses, arguments, a non-extended conclusion, and gratitude for listening. It is determined that in the scripts analyzed the topics connected with the processes taking place in the country during the definite period dominate.

Введение

Исследование политического дискурса становится крайне актуальным в условиях современного информационного общества. Это относительно новое направление в лингвистике, имеющее много неизученных аспектов, среди которых можно выделить специфику отдельных жанров политического дискурса в различных лингвокультурах.

Лингвистический характер политической деятельности обуславливает также необходимость изучения состава и особенностей функционирования языковых средств, участвующих в создании политического дискурса.

Цель данного исследования состоит в выявлении особенностей такого жанра политического дискурса, как еженедельное обращение президента США к нации. Фактическим материалом исследования послужили 49 скриптов субботних обращений Б. Обамы к американскому народу за 2009 год общим объемом 41 038 словоупотреблений.

1 Политический дискурс как вид институционального дискурса

В современной лингвистике можно выделить четыре важнейших параметра классификации дискурсов: по модусу, или каналу передачи информации, по жанру, по формальности и по функциональному стилю, т. е. на основе сфер человеческой деятельности [6]. Так, на основе последнего параметра можно выделить юридический, церковный, педагогический и др. типы дискурса, в том числе и политический дискурс.

Вслед за А. Н. Барановым, мы можем выделить три причины, которые лежат в основе интереса исследователей к политическому дискурсу. Первая – внутренние механизмы развития прикладной лингвистики, которая не могла обойти вниманием такую сферу языковой системы, как политика. Вторая – потребность в научном анализе политических текстов и текстов СМИ с целью отслеживания тенденций эволюции общественного сознания и изменений в нем. Третья – социальный заказ, связанный с попытками изменить политическое общение в сторону уменьшения собственно речевого воздействия на слушателя [1, с. 245].

Несмотря на возросшее внимание к политическому дискурсу, общепринятого определения данного термина на данный момент не существует. В широком смысле под политическим дискурсом, вслед за Е. И. Шейгал, традиционно понимаются «любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относится к сфере политики» [12, с. 23]. Сходное определение находим у Н. А. Герасименко, который считает, что политический дискурс – это «сумма речевых произведений в определенном паралингвистическом контексте – контексте политической деятельности, политических взглядов или убеждений, включая негативные ее проявления (уклонение от политической деятельности, отсутствие политических убеждений)» [5, с. 22].

Политический дискурс в узком смысле не выходит за пределы собственно сферы политики. Например, согласно подходу Р. Водак, политический дискурс – это «дискурс политиков», который образуют «правительственные обсуждения, парламентские дебаты, партийные программы и речи политиков» [3, с. 24], а с точки зрения А. Н. Баранова, политический дискурс – это «совокупность дискурсивных практик, идентифицирующих участников политического дискурса как таковых или формирующих конкретную тематику политической коммуникации» [1, с. 246].

Мы исходим из узкого понимания политического дискурса и считаем, что дискурс является политическим в том случае, когда он сопровождает политический акт в соответствующей институциональной обстановке, поэтому он является видом институционального дискурса.

М. Ю. Олешков отмечает, что институциональный дискурс – это «специализированная разновидность общения между людьми, которые могут

являться членами одного коллектива (профессионального сообщества) или не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социального института» [7, с. 8]. Институциональному дискурсу как форме общественной практики, по мнению ученого, присущи такие признаки, как статусно квалифицированные участники, локализованный хронотоп, конвенционально обусловленная в рамках данного социального института цель, ритуально зафиксированные ценности, интенционально закрепленные стратегии, ограниченная номенклатура жанров и жестко обусловленный арсенал прецедентных феноменов.

Политический дискурс как вид институционального дискурса характеризуется наличием ряда функций, наиболее детальную классификацию которых, на наш взгляд, предлагает Е. И. Шейгал, выделяя функции интеграции или дифференциации групповых агентов политики, агональности или гармонизации (конфликт и консенсус), акциональную и информационную функцию (осуществление политиками политических действий и информирование о них), функцию интерпретации и ориентации (создание «языковой реальности» поля политики и обеспечение существования в данной реальности), контролирующую и побудительную функцию (манипуляция сознанием и стимулирование действий электората) [12, с. 41–42]. Все указанные функции политического дискурса связаны с главной целью политики – борьбой за власть, когда язык используется в качестве инструмента для ее завоевания и удержания.

К основным характеристикам политического дискурса относятся преобладание массового адресата, опосредованность фактором масс-медиа, динамичность языка политики, доминирующая роль фактора эмоциональности, смысловая неопределенность, эзотеричность, театральность [там же, с. 42–69], а также интертекстуальность и несомненная прагматическая направленность, что обуславливает доминирование в данном виде дискурса коммуникативной стратегии убеждения [2, с. 17].

Таким образом, политический дискурс – это вид институционального дискурса, который отличается от других его видов наличием определенных характерных черт и функций, доминированием стратегии убеждения и способами ее реализации, что позволяет выделить его как отдельную значимую сферу изучения лингвистики, являющуюся перспективной темой для исследования.

2 Основные характеристики жанра еженедельного обращения президента к нации

Президентский дискурс является одним из проявлений функционирования политического дискурса в повседневной жизни. Стоит отметить, что жанровое пространство президентского дискурса в сфере политической коммуникации, безусловно, определяется социокультурными условиями

существования дискурса, историческими традициями самого института президентства в той или иной стране. При этом, по утверждению О. В. Спиридовского, доминирование ритуальных жанров «является универсальной характеристикой президентского дискурса» [9, с. 11–12].

Еженедельное обращение американского президента к нации также относится к ритуальным жанрам политического дискурса, так как обладает устоявшимися хромотопными характеристиками: является рекуррентным циклическим жанром и имеет фиксированное место проведения (как правило, вещание осуществляется из Белого Дома).

Обращение президента США к нации традиционно происходит в субботу и содержит информацию и новости, которые президент считает нужным выделить и сообщить, обсудить и прокомментировать. Основоположителем данной традиции является Ф. Рузвельт, выступавший в 1930-е годы по радио с «разговором у камина». Однако регулярно президентское радиобращение к нации стало транслироваться лишь в 1990-е годы и наибольшую популярность приобрело в период правления Б. Обамы, что дает нам основание считать этот ритуальный жанр политического дискурса одним из наиболее новых и перспективных для исследования. Кроме того, еженедельное обращение изменилось с точки зрения канала коммуникации: с 2009 г. президент США Б. Обама выступает перед своими согражданами уже с видеообращениями, которые имеют фиксированную продолжительность – не более 4 минут [13]. Благодаря этим изменениям, которые были внесены в формат традиционного еженедельного обращения президента к нации, оно стало более доступным для слушателей, поскольку архив видеозаписей обращений можно просмотреть в свободном доступе в интернете.

Основной целью еженедельного обращения президента к нации является стремление к укреплению статуса президента и его права на власть. Данный жанр, как и другие ритуальные жанры президентской риторики, отличается «низкой информативностью и банальностью содержания», так как целью таких жанров «является не информирование и не убеждение, а утверждение интегративного взаимодействия власти и граждан» [10, с. 249]. Таким образом, ведущей функцией жанра традиционного субботнего обращения президента к нации, вслед за О. В. Спиридовским и Ю. С. Щуровой, мы признаем интегративную функцию, служащую «способом утверждения единой национальной и ценностной идентичности» [10, с. 250]. При этом немаловажно, что во время выступлений президент как глава государства должен проявить «умение объединить себя с правительством, и в то же время с населением. При этом монологическая речь не должна терять эмоциональности, диалогичности» [8]. Все это обуславливает наличие определенной композиционной схемы и языковых особенностей данного жанра.

3 Композиционная схема субботних обращений президента США к нации

В силу того, что традиционное субботнее обращение президента к нации представлено в радио- или видеоформате, оно воспринимается аудиторией на слух. Именно это, по нашему мнению, является главной причиной относительной простоты его структуры. Композиция выступлений Б. Обамы в большинстве случаев представлена следующими блоками.

1. Заявление темы монолога: *Today I want to speak with you about the stakes of this debate for our people and for the future of our nation* (18.07.2009).

2. Тезисы, ведущие к раскрытию темы, среди которых мы, опираясь на предложенную Н. С. Сычевской классификацию [11, с. 16], можем выделить следующие:

– тезис-заявление (знакомство с новой информацией): *We are putting Americans back to work doing the work America needs done*, обращение (05.09.2009);

– тезис-констатация (упоминание о каких-либо уже состоявшихся событиях, подача статистических данных): *In the past 3 years over 3 million Americans were discriminated against by insurance companies [...]* (15.08.2009);

– тезис-характеризация (раскрытие черт какого-либо предмета или явления): *My plan will provide more security and stability to those who have health insurance* (05.09.2009);

– тезис-обязательство (обещание воплотить какие-либо планы, идеи, замыслы в жизнь): *I will be unveiling additional ideas aimed at accelerating job growth* (05.12.2009);

– тезис-предостережение (информация о негативных событиях, которые могут последовать после неприятия ряда мер): *If we don't act average family premium will keep rising to more than \$22 000 within a decade* (15.08.2009);

– антитезис (негативное высказывание): *I refuse to allow this future to happen* (12.09.2009).

Наиболее частотными являются два первых вида тезисов, что вызвано декларативным характером речи.

3. Аргументы, которые тесно переплетены с тезисами, и являются следующими:

– аргумент-доказательство: *We've saved jobs by closing State budget shortfalls to prevent the layoffs of hundreds of thousands of police officers, firefighters, and teachers who are today on the beat, on call, and in the classrooms because of the Recovery Act* (31.10.2009);

– аргумент-рассуждение: *The insurance industry knows all this. That's why they're at it again, using their muscle in Washington to try to block a vote that they know they will lose* (19.12.2009);

– аргумент-описание: *But today, we are being given another chance to make it a reality, because each of these rights, and many more, are incorporated in the health insurance reform bill* (19.12.2009).

4. Заключение, которое подводит черту под всем вышесказанным, обычно краткое, 3–5 предложений: *These are the men and women we honor today. These are the men and women we honor on Veterans Day. And these are the men and women we shall honor every day, in times of war and times of peace, so long as our Nation endures* (07.11.2009).

5. Благодарность слушателям как финальная точка обращения (присутствует не во всех скриптах).

4 Тематика и языковые особенности субботних обращений президента США к нации

Проведенный анализ материала показал, что в еженедельных субботних обращениях президента к нации доминируют темы, связанные с процессами, происходящими в стране в заданный период (2009 год). Наиболее значимыми темами являются: экономика (экономический кризис, безработица и пути выхода из этой ситуации), медицина и здоровье (медицинская реформа для увеличения доступности страховки), политика и роль в ней президента (упоминание о политических партиях и их действиях, процессах в Белом доме, действиях и мыслях самого президента), а также национальное единение и традиции (упоминаются все праздники, их история).

Помимо названных тем, президентом затрагиваются и другие, менее ожидаемые вопросы. Как справедливо отмечает Н. С. Сычевская, нетипичный топос семьи в обращениях президента «выступает и как непреходящая ценность, основа счастливого существования, и как социальный институт, организация потенциальных избирателей», а топос религии «создает положительный образ президента в глазах потенциальных избирателей» [11, с. 17].

К языковым особенностям еженедельного обращения президента к нации относятся следующие.

1. Наличие значительного количества лексических и грамматических знаков интеграции, позволяющих президенту «отождествлять себя с аудиторией, апеллировать к общей национальной, концептуальной и ценностной идентичности» [10, с. 252]: *And while there remains a great deal of difficult work ahead, I'm heartened by what we've seen these past few days: a willingness of those with different points of view and disparate interests to come together around common goals, to embrace a shared sense of responsibility and make historic progress* (16. 05. 2009); *But as much as we all have to be thankful for, we also know that this year millions of Americans are facing very difficult economic times* (26.11.2009). Президент стремится показать, что он не отделяет себя от граждан своей страны, что у них

общее прошлое, настоящее и будущее, общие цели, задачи и проблемы, которые они будут решать вместе.

Для реализации данной стратегии президент прибегает также к частотному использованию инклюзивного местоимения *we/our*: *Now, this economic crisis has reminded us that we are all in this together. We can't prosper by putting off hard choices or by protecting the profits of the few at the expense of the middle class. We're making steady progress towards recovery, but we must ensure that the legacy of this recession is an American economy that rewards work and innovation, that's guided by fairness and responsibility, and that grows steadily into the future* (09.05.2009).

2. Использование средств художественной выразительности для привлечения внимания аудитории, что объясняется тем фактом, что «фатические жанры политической коммуникации – это как раз такие жанры торжественной риторики, в которых стремление высказаться ярко и образно превалирует над точностью, а сама форма может брать верх над смыслом» [10, с. 252].

Наиболее частотными средствами выразительности, используемыми в выступлениях, на лексическом и синтаксическом уровнях являются:

– метафора: *We cannot allow the middle class in this country to be caught in the political crossfire of Washington. People want us to find solutions, not score points. And I will not allow middle class families to be treated like pawns on a chessboard* (11.12.2010);

– градация: *In the weeks and months ahead, we have an opportunity to build on the work we've already done, an opportunity to rebuild our global economy stronger than before, an opportunity not only to protect the American people and America's economy but to promote sustained and balanced growth and prosperity for our Nation and all nations* (19.09.2009);

– анафора и синтаксический параллелизм: *We saw soldiers bringing to bear on our own soil the skills they had been trained to use abroad, skills that had been honed through years of determined effort . . . We saw the valor, selflessness, and unity of purpose that makes our service men and women the finest fighting force on Earth, that make the United States military the best the world has ever known, and that make all of us proud to be Americans* (07.11.2009).

Выводы

Жанр еженедельного обращения президента США к нации, появившись еще во время правления президента Ф. Рузвельта, имеет довольно долгую историю существования, однако в эпоху информационных технологий он претерпевает изменения и обновляется, переходя в видеоформат. Поскольку это ритуальный жанр, его основной чертой является наличие фиксированного хронотопа и строгой композиционной схемы. Основной

функцией, на достижение которой направлен такой жанр президентской риторики как еженедельное обращение президента США к нации, является функция интеграции, для осуществления которой говорящим используются специфические лексические, грамматические и стилистические средства.

Литература

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 358 с.
2. Василенко, Е. Н. Реализация коммуникативной стратегии убеждения средствами грамматических категорий (на материале политического дискурса) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. Н. Василенко. – Минск, 2013. – 112 л.
3. Водак, Р. Специальный язык и жаргон: о типе текста «партийная программа» / Р. Водак // Язык. Дискурс. Политика. – Волгоград, 1998. – С. 22–46.
4. Гаврилова, М. В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа / М. В. Гаврилова // Полис. – 2004. – № 3. – С. 127–139.
5. Герасименко, Н. А. Информация и фасцинация в политическом дискурсе / Н. А. Герасименко // Политический дискурс в России. – М., 1998. – Вып. 1. – С. 20–23.
6. Кибрик, А. А. Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов / А. А. Кибрик // Вопросы языкознания. – 2009. – № 2. – С. 3–21.
7. Олешков, М. Ю. Педагогический дискурс : учеб. пособие / М. Ю. Олешков. – Нижний Тагил : НГСПА, 2012. – 310 с.
8. Скребец, В. В. Жанровые особенности и дискурсивно-экспрессивная составляющая приемов речевого воздействия в политической речи глав [Электронный ресурс] / В. В. Скребец. – Режим доступа : http://confcontact.com/2013_06_07/40_Skrebec.html. – Дата доступа : 06.09.2014.
9. Спиридовский, О. В. Лингвокультурные характеристики американской президентской риторики как вида политического дискурса : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / О. В. Спиридовский ; Воронежский гос. ун-т. – Воронеж, 2006. – 26 с.
10. Спиридовский, О. В. Президентское субботнее видеообращение в лингвокультуре США / О. В. Спиридовский, Ю. С. Щурова // Язык, коммуникация и социальная среда. – 2012. – № 10. – С. 248–256.
11. Сычевская, Н. С. Структура и прагматика публичной речи (на материале англоязычного политического выступления и религиозной проповеди) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Н. С. Сычевская ; Минский гос. лингв. ун-т. – Минск, 2008. – 23 с.
12. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал. – М. : Гнозис, 2004. – 326 с.
13. Deitz, C. A Short History of the Weekly Presidential Radio Address [Electronic resource] / C. Deitz. – Mode of access : <http://radio.about.com/od/presidentialradioaddress/a/A-Short-History-Of-The-Weekly-Presidential-Radio-Address.htm>. – Date of access : 04.09.2014.